

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПРИЗНАКИ СИНОНИМОВ В ЭВЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

Садовникова Ия Ивановна

*К.филол.н., м.н.с., Институт гуманитарных исследований
и проблем малочисленных народов Севера,
Сибирское отделение Российской академии наук, г. Якутск
Sadovnikova79@mail.ru*

SEMANTIC FEATURES OF SYNONYMS IN THE EVEN LANGUAGE

I. Sadovnikova

Summary: The article is devoted to the semantic features of synonyms in the Even language, the study of which is directly related to the description of the meaning and meaning of language units. The semantic features of synonyms in the Even language are considered and identified. The relevance of the study lies, first of all, in the fact that synonyms have not yet received sufficient coverage in the Even language.

Keywords: even language, synonyms, parts of speech, semantics.

Аннотация: Статья посвящена семантическим признакам синонимов в эвенском языке, исследование которого непосредственно связано с описанием значения и смысла языковых единиц. Рассмотрены и выявлены семантические особенности синонимов в эвенском языке. Актуальность исследования заключается, прежде всего, в том, что синонимы не получили до сих пор достаточного освещения в эвенском языке.

Ключевые слова: эвенский язык, синонимы, части речи, семантика.

В современной лингвистике наиболее распространенным определением синонимов является следующее: «Синонимами обычно называются слова с близким, но не тождественным значением..., как правило, синонимы, имея общее ядро значения, имеют разнообразные схождения в значении» [3, с.230]. Исследователи, считающие взаимозаменяемость важнейшим критерием для выделения синонимов, расходятся во мнениях относительно ее природы. Лексические синонимы как часть более общих семантических совокупностей слов рассматриваются в работах исследователей, как Бережан С.Г. [2], Щур Г.С. [12] и др.

По мнению Апресян Ю.Д. «Взаимозаменяемыми и, следовательно, синонимичными могут быть признаны лишь те словарные единицы, которые в совпадающем значении употребляются, по крайней мере, в одной общей конструкции и имеют частично совпадающую сочетаемость» [1, с.87]. Евгеньева А.П. отмечает: «Синонимами следует признать лишь те слова, которые соотносятся друг с другом по своему употреблению и значению» [5, с.10].

Опираясь на вышесказанное, можно сделать вывод: эти два признака – семантическая близость и взаимозаменяемость – являются основными критериями для определения синонимичности слов. Возьмем пример из эвенского языка, например: *мэргэттэй* ~ “думать”, “размышлять”; *мулгадай* ~ “думать”, “соображать”, “решать”; *дёмкаттай* “припоминать”, “вспоминать”. Эти три лексемы выражают умственную работу мозга, но с разных сторон. Следует также учитывать принадлежность синонимических слов к той или иной части речи, как считает Реформатский: «Слова как строительный материал, находясь в распоряжении грамматики, получают, прежде

всего, значение той или иной части речи, что сказывается не только на их синтаксическом употреблении и способности или неспособности к тем или иным сочетаниям, но в их морфологических свойствах, как словообразовательных, так и словоизменительных; общая отнесенность к той или иной части речи определяется грамматическим значением данной категории, т.е. части речи» [9 с. 110].

В эвенском языке части речи впервые были исследованы В.И. Цинциус [13], которая в своей работе дает подробное описание морфологии, выделяет в эвенском языке следующие части речи: имя существительное, прилагательное, глагол, числительные, местоимение, наречие как знаменательные части речи, деепричастие, причастие, послелог, частицы и т.д. Последователи В.И. Цинциус продолжали изучать учение о частях речи в эвенском языке К.А. Новикова [8], В.Д. Лебедев [6], В.А. Роббек [10], [11] Х.И. Дуткин [4] и другие.

Синонимия в эвенском языке еще не приобрела соответствующего научного освещения. Вопросы синонимии эвенском языке рассматривались лишь в нескольких статьях, а также, весьма поверхностно, в ряде учебников и учебных пособиях по родному языку [7].

Для определения специфики синонимической системы эвенского языка предоставляется сопоставление количества синонимических рядов в пределах основных знаменательных частей речи. По нашим подсчетам, первое место в лексике эвенского языка занимают синонимы-существительные, далее глаголы, а затем следуют прилагательные и наречия. Выявленная специфика распределения синонимов эвенского языка может объясняться тем, что в составе морфологических ресурсов

данного языка существительное занимает одно из важных мест, что обусловлено его семантическими свойствами.

Синонимы в эвенском языке выражены различными частями речи.

Синонимы существительные: *авук* ~ *хигри* "полотенце"; *агын* ~ *хивун* ~ *кяливун* "брусок точильный"; *боски* ~ *чимэт* "очки"; *булдука* ~ *мукалра* кочка; *габуңа* ~ *нэбуңэ* "лиственница"; *гирасак* ~ *найипан* "нож для кройки"; *гит* ~ *куйкит* "голубика"; *калтами* ~ *хэвэм* "шалаш от дождя"; *канма* ~ *бомба* ~ *унькэн* "клей" из рыбных костей; *каңдун* ~ *чэңгэй* "чурка"; *хумэ* ~ *типкэ* "сума", "мешок"; *хумэчин* ~ *дяючин* "тайна", "секрет"; *оңкаг* ~ *чөнниг* "кормовище"; *ота* ~ *биялга* ~ *були* "волна"; *пэктэрэвун* ~ *нисака* ~ *нуңа* "ружье"; *тавачимңа* ~ *халкадамңа* "кузнец"; *тадаку-н* ~ *чөлбэку-н* "дыра", "прореха" и т.д.

Глаголы эвенского языка не изучены в плане синонимических взаимосвязей, хотя эвенский глагол богат различными глагольными синонимами, например:

гургэвчидэй ~ *хоңнадай* "работать"; *хоңдай* ~ *богордай* "плакать"; *ининдэй* ~ *хаңчидай* ~ *мисаматтай* "смеяться"; *иркадай* ~ *нярадай* "кричать"; *додай* ~ *тэгдэй* "сестя"; *мэлумэчиддэй* ~ *мэклундэддэй* "прыгать", "скакать"; *олалдадай* ~ *ңэлэлдэй* "испугаться"; *хэтэкэндэй* "помчаться" ~ *тусандай* ~ "рвануться" ~ *хоттэй* "кинуться" ~ *туттэй* "нестись"; *аядай* ~ *абгаралдай* ~ *някасандай* ~ *бэгдэдэй* "поправляться", "выздоровливать"; *хуклэмдэй* ~ *амолдай* "хотеть спать"; *хумкэндэй* ~ *хивулчидай* "шептать"; *олбадай* ~ *аманрадай* ~ *нядудай* "опаздывать", "не успевать"; *оптаттай* ~ *алаттай* "ждать"; *тибаландай* ~ *көңкэдэй* "стучать", "ударять"; *көчүкэрүдэй* ~ *тигумкэндэй* "уменьшить", "убавить"; *өкэмдэй* ~ *кукудэй* "просить сосать (о грудных детях)"; *ңэрилэвчидэй* ~ *инэвчидэй* "ждать света" и т.д.

Синонимы прилагательные:

бэргэ "толстый" ~ *дырам* "полный" ~ *имсэлкэн* "жирный"; *хөңэн песен.* ~ *эгден* ~ *чэлэ* "большой", "огромный"; *наба* ~ *гэлэвкэ* ~ *булдай* "грустный", "печальный"; *хуланя* ~ *хутаня* ~ *ңулэне* "красный", "алый"; *нод* ~ *абга* ~ *гудеине* "красивый", "славный", "хороший";

нёбаты ~ *гилтаня* "белый"; *хакарин* ~ *ялраня* "черный", "темный"; *чуруня* ~ *эмэр* "острый"; *пэсэне* ~ *дырам* "толстый", "полный"; *хиграни* ~ *геин* "молчаливый", "тихий"; *хэтэкэ* ~ *хинма* ~ *айиң* ~ *иба* "быстрый", "проворный", "расторопный"; *китиңи* ~ *кориңи* "морщинистый"; *буңнюли* ~ *бултуңя* "круглый", "шарообразный" и т.д.

Наречные синонимы занимают в лексике эвенского языка значительное место. В данной статье подверглись анализу лишь наиболее типичные и продуктивные наречные синонимы, например:

хугуски ~ *тавуски* "наизнанку", "наоборот"; *элэкэн* ~ *чэвэвэ* ~ *хоя* ~ *милтэрэ* "слишком много", "много", "предостаточно", "обильно"; *эрэгэр* ~ *гасимач* "всегда", "постоянно"; *горла* ~ *тэгэлэ* "вдалеке"; *эвсэч* ~ *хоч* "очень"; и т.д.

Как уже заметили, возникновение синонимов происходит разным путем. На приведенных примерах в качестве синонимов фигурируют лишь знаменательные части речи, но это не означает, что в синонимические отношения не могут вступать служебные слова и междометия. В эвенском языке служебные слова и междометия малочисленны и чаще выступают как полные синонимы.

Большая часть синонимов возникла за счет заимствованных слов. Как известно, в лексическом составе эвенского языка имеется значительное количество заимствований из русского языка, например:

мукэчи ~ *биравна* заимств. "бревно"; *алик* ~ *бедро* заимств. "ведро"; *уси* ~ *берёвэ* заимств. "веревка"; *хуланя мэңэн* ~ *чолута* заимств. "золото"; *колнак* ~ *испир* заимств. "спирт"; *дурулдивун* ~ *испискэ* заимств. "спичка"; *көөчилдивун* ~ *турбэ* заимств. "подзорная труба"; *хусалдивун* ~ *носминча* заимств. "ножницы"; *тэкэн* ~ *бачиба* заимств. "спасибо"; *дарамач* ~ *пустоич* заимств. "попусту", "понапрасну"; *нюран* ~ *пуле* заимств. "пуля" и т.д.

Русскоязычные заимствования, употребляясь в различных речевых сферах, приобретают соответствующую стилевую окраску. В случае использования заимствований в разговорной речи они, как правило, претерпевают фонетическую и морфологическую адаптацию.

Выявленная специфика частеречного распределения синонимов эвенского языка обусловлена количественным преобладанием существительного над другими частями речи, его семантическими свойствами и потенциальными изобразительно-выразительными возможностями.

ЛИТЕРАТУРА

1. Апресян Ю.Д. Проблема синонима // вопросы языкознания. 1957. №6. С.87.
2. Бережан С.Г. К семасиологической интерпретации явления синонимии // Лексическая синонимия. М.: наука, 1967. С.43-56.
3. Гвоздев А.Н. очерки по стилистике русского языка. М.: Просвещение, 1952. С.408.
4. Дуткин Х.И. Аллаиховский говор эвенов Якутии. СПб.: Наука, 1995.
5. Евгеньева А.П. Проект словаря синонимов. Введение. М.: Советская энциклопедия, 1964.
6. Лебедев В.Д. Язык эвенов Якутии. – Л.: Наука, 1978.
7. Новикова К.А., Гладкова Н.И., Роббек В.А. Эвенский язык: Учеб. для пед. Уч-щ. Л.: Просвещение. 1991. С.304.
8. Новикова К.А. Очерки диалектов эвенского языка. Ольский говор: в 2-х ч. – М., Л: институт языкознания АН СССР, 1960, 1980.
9. Реформатский А.А. Введение в языкознание. М.. 1979. С.322.
10. Роббек В.А. Язык эвенов Березовки. – Л.: Наука, 1989.
11. Роббек В.А. Эвены. Грамматические категории эвенского языка в функционально-семантическом аспекте. – Новосибирск: Наука, 2007.
12. Щур Г.С. Теория поля в лингвистике. М.: Наука, 1974. С.255.
13. Цинциус В.И. Очерк грамматики эвенского /ламутского/ языка. –Л.: Учпедгиз, 1947. С.54.

© Садовникова Ия Ивановна (Sadovnikova79@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера, Сибирское отделение Российской академии наук